

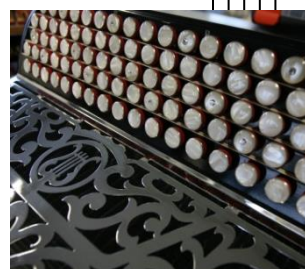
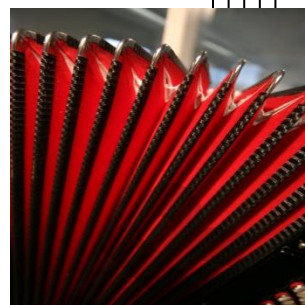
AME-A-457

Akkordeon

2. Stimme separat erhältlich (AME-A-457-2)

Bella ciao

Traditionelles Partisanenlied
arr. Markus Fink



AME LYSS

CH-3250 Lyss

www.ame-lyss.ch

AME-A-457

Bella Ciao

Traditionelles Partisanenlied

arr. Markus Fink

mf

D dm A dm

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a melodic line starting on a quarter rest, followed by a series of quarter notes: G4, A4, Bb4, C5. This is followed by a repeat sign and a melodic line starting on a quarter rest, followed by quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. The lower staff is in bass clef with a common time signature (C). It begins with a whole rest, followed by a series of chords: D (quarter), dm (quarter), A (quarter), dm (quarter), D (quarter), dm (quarter), A (quarter), dm (quarter), D (quarter), dm (quarter), A (quarter), dm (quarter).

f

G gm D gm G gm G gm D dm A dm E a7 A a7

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a melodic line starting on a quarter rest, followed by quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. This is followed by a melodic line starting on a quarter rest, followed by quarter notes: G4, A4, Bb4, C5, D5, E5, F5, G5. The lower staff is in bass clef with a common time signature (C). It begins with a series of chords: G (quarter), gm (quarter), D (quarter), gm (quarter), G (quarter), gm (quarter), G (quarter), gm (quarter), D (quarter), dm (quarter), A (quarter), dm (quarter), E (quarter), a7 (quarter), A (quarter), a7 (quarter).

AME-A-457-2

2. Stimme

Bella Ciao

Traditionelles Partisanenlied

arr. Markus Fink

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). It begins with a whole rest, followed by a repeat sign. The melody starts on a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and continues with quarter notes A4, G4, F4, and E4. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It begins with a whole rest, followed by a repeat sign. The accompaniment starts with a quarter note G2, followed by quarter notes A2, B2, and C3, then a half note B2, and continues with quarter notes A2, G2, F2, and E2. The dynamic marking *mf* is placed above the first measure of the lower staff.

D dm A dm

The second system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It continues the melody from the first system, starting with a quarter note D4, followed by quarter notes E4, F4, and G4, then a half note F4, and continues with quarter notes E4, D4, C4, and B3. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. It continues the accompaniment from the first system, starting with a quarter note D2, followed by quarter notes E2, F2, and G2, then a half note F2, and continues with quarter notes E2, D2, C2, and B1. The dynamic marking *f* is placed above the first measure of the lower staff.

G gm D gm G gm G gm D dm A dm

E a7 A a7

Bella ciao

Der folgende Text ist die italienische Version, die auch mit verändertem Text gesungen wird (dieser ist in Klammern angegeben)

Una mattina mi son svegliato, *(Stamattina mi sono alzato)*
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Una mattina mi son svegliato,
e ho trovato l'invasor.

O partigiano, portami via,
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
O partigiano, portami via,
ché mi sento di morir.

E se io muoio da partigiano, *(E se io muoio su la montagna)*
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E se io muoio da partigiano, *(E se io muoio su la montagna)*
tu mi devi seppellir.

E seppellire lassù in montagna, *(E tu mi devi seppellire)*
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
E seppellire lassù in montagna, *(E tu mi devi seppellire)*
sotto l'ombra di un bel fior.

Tutte le genti che passeranno, *(E tutti quelli che passeranno)*
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
Tutte le genti che passeranno, *(E tutti quelli che passeranno)*
Mi diranno «Che bel fior!» *(E poi diranno «Che bel fior!»)*

«È questo il fiore del partigiano», *(E questo è il fiore del partigiano)*
o bella, ciao! bella, ciao! bella, ciao, ciao, ciao!
«È questo il fiore del partigiano, *(E questo è il fiore del partigiano)*
morto per la libertà!»

Bella ciao

Deutsche Übersetzung (textnahe Übersetzung)

Eines Morgens erwachte ich *(An diesem Morgen bin ich aufgestanden)*

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

Eines Morgens erwachte ich

und fand den Eindringling vor.

O Partisan, bring mich fort

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

O Partisan, bring mich fort

Denn ich fühle, dass ich bald sterben werde

Und falls ich als Partisan sterbe *(Und falls ich in den Bergen sterbe)*

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

Und falls ich als Partisan sterbe *(Und falls ich in den Bergen sterbe)*

Dann musst du mich begraben

Begrabe mich dort oben auf dem Berge *(Und du musst mich begraben)*

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

Begrabe mich dort oben auf dem Berge *(Und du musst mich begraben)*

Unter dem Schatten einer schönen Blume

Und die Leute, die daran vorbeigehen *(Und alle jene, die daran vorbeigehen)*

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

Und die Leute, die daran vorbeigehen *(Und alle jene, die daran vorbeigehen)*

Werden mir sagen: „Welch schöne Blume!“

(Und sie werden dann sagen: „Welch schöne Blume!“)

Dies ist die Blume des Partisanen *(Und dies ist die Blume des Partisanen)*

O Schöne, tschau, Schöne, tschau, Schöne, tschau, tschau, tschau!

Dies ist die Blume des Partisanen *(Und dies ist die Blume des Partisanen)*

Der für die Freiheit starb.

- Quelle Wikipedia -